

## 在留期間の更新や住所などお届け事項を 変更された外国人のお客さまへ

平素は北海道信用金庫をご利用いただき誠にありがとうございます。

当金庫では、お客さまの口座開設時に「在留カード」を確認させていただき、「在留期間を更新された場合」や「住所などに変更があった場合」には、必ず当金庫へお届けいただくようお願いしております。

在留期間を更新された方、住所などお届け事項を変更された方で、まだ変更のお手続きがお済みでないお客さまは、お近くの店舗窓口まで「在留カード」「通帳」「キャッシュカード」「届出印」をご持参のうえ、お手続きいただきますようお願いいたします。

なお、在留期間を超過してもお届けがない場合には、当金庫の預金規定に基づき、お取引の一部を制限させていただく場合がございます。

お客さまにはお手数をおかけいたしますが、ご理解とご協力をお願い申し上げます。

### **To Foreign Customers with Changes to Registered Information, Such as Renewal of Permitted Period of Stay or Change of Address**

Thank you very much for your continued patronage of Hokkaido Shinkin Bank. At Hokkaido Shinkin Bank, we check our customers' residence cards when opening accounts, and ask that customers make sure to notify us of renewals of permitted period of stay, as well as any other changes to registered information, such as address.

If you have renewed your period of stay, or changed your address or other registered information, and have not completed the procedures to notify us of the change, please bring your residence card, bankbook, ATM card, and registered seal to one of our bank branches, and submit the necessary paperwork.

In the event that no notification has been submitted by the end of your permitted period of stay, some transactions may be restricted, based on our account rules and regulations.

We apologize for any inconvenience, and appreciate your understanding and cooperation.